DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 19 FEBRUARI 1964 | No. 4968.

Apuntes Editorial

OBJETIVO

En relacion cu locual nos a scirbi algun dia pasa den nos edicion di dia diezcuater ultimo bao di e titulo "Milo Croes ta abusa di poder contra di Arubaanse Courant", en relacion cu e error cu e presidente di CCC a haci ora cu el a duna Amigoe inhustamente e premio pa e mihor cooperacion (reportahe) di Carnaval, un miembro di Redacion di Amigoe na Corsow a scirbi lo siguiente;

Arubaanse Courant cual ta asina grandi, cu normalmente cada edicion ta yena cu casi un objeto so, awor a escohe e comite di Carnaval y Amigoe di Aruba como punto di atake. No ta un custumber di nos banda pa reacciona ariba tur loke ta imprimi, pero ora cu esaki ta un publicacion interesante, nos no kier desepciona. - Como cu nos ta tuma nota mas di calidad cu di cantidad, nos kier ta corto. Nos no ta sinti nos mes ofendi. Pues no ta porta nos loke otro ta papia di nos, basta cu nan ta papia di nos. Un comerciante lo por compronde e idioma aki. Cu nos no tin rencor, nos lo preuba. Na su debido tempo nos lo manda e sribent di Arubaanse - Courant ún bunita postcard for di Puerto Rico. Esey nos ta priminti.

Cu e publicacion sin inspiracion aki pues e hefe redactor di Amigoe di Curacao a lamta pa yuda su corespondente na Aruba. Wel asina ta e contesta di e hefe redactor di Amigoe di Curacao, de vez en cuando tambe Amigoe di Aruba y tambe "Cameleon di Curacao"(na Corsow e ta berde y na Aruba oranje). "Un publicacion masha slap", manera cu esaki ta worde yama den periodismo. E escritor ta constata cu su diario a worde escohi como "punto di atake" door di Arubaanse Courant, pero e no ta contradeci ningun di nos remarcanan ariba dje. E ta scirbi mescos cu un hende cu kier conta un chiste sin smaak. Y segun su opinion comerciantenan mester por compronde e lenguage aki. Pa colmo el a scirbi un frase den cual e ta bisa cu e caracteristica di Amigoe ta calidad y no cantidad, esta un blaachi y mei dedica na reunion di Eilandsraad di Corsow cu a dura unicamente un mainta.

Tur esaki calidad!!!

En todo caso tabata un gran placer pa nos, cu loke nos a scirbi Diablerna ultimo no por a worde contradici ni door di senjor Milo Croes y tampoco door di Amigoe di Curacao (Aruba). Esun ta purba salba su curpa door di bira e asunto ariba un otro banda door di scirbi 27 frase di un calidad masha slap. Pero ningun di nan dos a logra di mustra cu loke a worde bisa door di nos Diablerna bao di e titulo "Milo Croes ta abusa di poder contra di Arubaanse Courant", no ta berdad y inhustifica.

Alavez ta un placer pa nos pa ricibi un postcard di Amigoe di Corsow for di Puerto Rico.

GOLPE DI ESTADO NA GABON

PRESIDENT TA PRESU DEN SU PALACIO

PARIS, 19 Febr. - Segun a worde informa di diferente portavoz africano na Paris, tabatin un golpe di estado ayera marduga na Libreville, capital di e republica African Gabon.

Unidadnan di ehercito a ocupa e principal edificionan den e ciudad, entre cual e edificio di correo y e emisora di radio.

E edificio, den cual gobierno ta, y unda president Leon Mba y e president di asamble nacional, Louis Bigmann tabata, a worde rondona pa e revolucionario-

Ayera mainta tabata trankil na Libreville, asina e fuentenan menciona a informa.

Despues a worde informa di parti africano na Paris, cu e gobierno di president Mba a retira ayera mainta.

Di parti di e embajada di Gabon na Paris a worde participa, cu president Mba ta worde tene presu den su palacio na Libreville, segun noticianan no confirma trupanan di paracaidista a worde lansa riba e ciudad pa trata liberta e president ademas ta wórde participa den e comunicado, cu tur presunan politico lo worde liberta inmediatamente y cu libertadnan publico lo worde recupera. Ademas formacion di un gobierno revolucionario dentro di 24 ora a worde anuncia.

Segun noticianan ricibi na Kameroen e aeropuerto di Libreville tabata sera mainta.

Diadomingo awor nan tabata pa tene eleccionnan na Gabon. E principal adversarionan di president Mba ta Jean Hilaire Aubame, kende a ocupa diferente puesto den gobierno, pero despues a bai den oposicion. Aubame diferente biaha e declara cu e lo bira e proximo president di Gabon.

Vijfkamp Club Surnam - JPF

SAN NICOLAS, 19 Feb. - E siguiente vijfkamp entre Vereniging Suriname y JPF lo ta riba dia 16, 17 y 18 di mei venidero. E miembronan di Club Surnam ya ta entrenando pa e Vijfkamp.

Reunion anual di I.C.A.

ORANJESTAD, 19 Feb. - Dia 11 di April Indische Club Aruba lo tene su reunion anual general pa miembronan. E reunion aki lo tuma lugar na cunucu abao.

E venidero encuentro entre Clay y Liston

MIAMI BEACH, 18 febr. -E conseho di boxeo a dicidi cu e campeon mundial Sonny Liston y Cassius Clay lo mester presenta huntu pa pisa oficialmente. E desicion aki a worde tuma en coneccion cu e peticion di manager di Liston, Jack Nilon, pa laga e boxdonan pisa apart, pasobra e tin miedu cu Liston lo no por domina su rabia mas y lo ataca Clay.

Angelo Dundee, trainer di Clay, a declara cu e sa mihor: "Si Liston tin asina tantu miedu di Clay, lo mi percura pa Cassius comporte decente. Sonny por bini trankil. Asina e entrenador di Clay a bisa.

Manera ta custumber na peleanan pa titulo e encuentro lo no worde suspende si un boxdo bai lona tres biaha den un rond.



Den e reciente mutacionan di KLM e dos figuranan di mas importante pa Aruba ta e hefe nobo di stacion, alavez sales manager, sr. S.G. Newton y senjor B. Th. Maes, kende durante un anja tabata hefe interino di stacion na Aeropuerto Prinses Beatrix y cu awor despues di binti anja di servicio na e compania di KLM ta retira. Hopi amigonan di KLM invano a busca e cara di senjor Maes durante di e recepcion cual e compania ultimamente a tene den Restaurant Trocadero y caminda senjor Newton a worde introduci. Senjor Newton tin hopi experencia serca KLM. Entre otro e tabata antes hefe di stacion di KLM na Maracaibo y despues hefe di pasashi y hefe interino di stacion na Hato. Durante di e recepcion ya menciona senjor R. Paul, e representante nobo di distrito di KLM a worde presenta, mientras cu despedida a worde tuma di senjor Pahud de Mortanges. Ariba portret, sintá, sr. Newton, den su puesto nobo, pará sr. Maes, retirando di K.L.M.

Experto Gerkema na Aruba

Oranjestad, 18 Febr. - Ayera a yega Aruba Drs. S. Gerkema, director di Gezinsbegroting instituut na Hulanda. El a bin Antillas en coneccion cu yudanza technico di Hulanda pa conseha Gobierno Antillano en coneccion cu publicacion tocante di spaarmento y trahamento di budget di famia. Awe senjor Gerkema lo tin deliberacion tocante di e objeto aki cu BC y e personal di huishoudschool na Aruba.

Club Surnam a invita gobernador N. Debrot

SAN NICOLAS, 19 Feb. - E directiva di Vereniging Suriname a invita gobernador N. Debrot por escrito pa otro biaha cu e bishita Aruba, haci un bishita na Club Surnam y pasa un anochi serca e Surnameonan. Dia 29 di Januari gobernador a contesta: "Cu gusto lo mi acepta e invitacion y na mi siguiente estadia na Aruba lo mi haci un bishita na boso Club".

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZAOION.

GENERAL DI N.U. TA LOGRA ARMISTICIO NA CYPRUS

NICOSIA, 19 Febr. - E observador di Nacionnan Uni na Cyprus, teniente general Prem Gyani, a obtene un armisticio entre shete cien Chypriota turco, cu tabata den un edificio di school na Polis na noreste di Cyprus cu tabata rondona di Chypriotanan griego armá, cu a coba drenta den buraconan rond dje school.

E general a participa esaki na su regreso na Nicosia, despues di a sali mas den dia cu heli copter pa Polis.

Di caminda pe luga aki el a pikt na Ktima, e centro mas importante di gobernacion di este di Cyprus. lidërnan Griego y Turco di distritonan Chypriota E situasion na Polis te ainda te tenso. Paracaidistanan Britanico ta di caminda pe luga aki. Entre tantu, nan a manda awe atrobe refo-zanan Britanico nobo. Nan a sali dje base aerea Lyneham na sur di Inglaterra. Ta pertenese akinan tambe personal administrativo y unidad di pantser. Tin na Cyprus nesecidad di trupanan mobiel. Segun noticianan di prensa foi e ciudad Turco di haf Iskanderun jetnan Turco ta patrulla constantemente riba bahia di Iskanderun y e awanan teritorial cerca di Cyprus. Unidadnan di marina Turco den e haf aki, cu ta na mas o menos cien milla di Cyprus, ta den estado di paraatheid. Tur camindanan pe haf ta bow di control militar y autonan ta ser listra. E unico bapor no militar den haf te bapor Turco di carga Gireson, cu ta actualmente tripula pa marineronan y matroosnan Turco.

Grecia a avisa tur su paisnan bisiña, cu su forsanan arma a haya orden, pa tira riba cualkier avion estranhero cu penetra den su espacio aerea, asina a worde participa ayera nochi di fuente astorisa na Athena. Segun e Griegonan ultimo fin di siman espacio aerea di Grecia a worde viola diferente biaha pa avionan estranhero no identifica.

E premier di Inglaterra, Sir Alec Douglas Home, a declara ayera nochi den un entrevista na BBC, cu e no tin plannan pa un reparticion di Chipre. Reparticion di Chipre ta e solucion di mas peor, cu por pensa. Tur cos mester worde haci pa yega na un solucion di e kestion Chipre den cuadro di e actual constitucion riba e isla, asina el a bisa.

E minister Ingles pa asuntunan di mancomunidad, Duncan Sandys, a declara ayera den camara de Los Comunes Ingles, cu gobierno di Makarios ta admiti importacion di arma riba e isla. El a participa, cu el a proteste diadomingo energicamente contra esaki na e minister Griego di exterior. Un portavoz di gobierno Griego a bisa en conecion cu e declaracion di minister Sandys den Camara De Los Comunes, cu ta completamente legal, cu Chipre ta haya armanan pa seguridad di e pais, ya cu su inviolabilidad territorial ta worde amenasa.

E delegasion Turco cerca nacionnan Uni a acusa e arzobispu Makarios y e Chypriotanan Griego, di ta trese desunion, desconfianza y odio entre e gruponan Griego y Turco dje poblasion door di propagan unificasion cu Grecia. Den un memorandum como contesta riba un declarasion dje gobierno Chypriota den cual Turquia ta ser acusa di ta ianta terroristanan Turco Chypriota pa comete violencia, e delegasion Turco ta bisa cu e Chypriotanan Griego, a comete crueldadnan barbaro, segun un plan calcula padilanti pa caba qu e Chypriotanan Turco. Turquia no tin ambisionnan teritorial riba Cyprus y jamas a trata di lanta un enemistad entre e dos gruponan di poblasion, segun e memorandum.

Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a entrega e miembronan di e conseho di seguridad algun idea, cu lo por mengua e tension riba Chipre. No tin mas particularidad di e plan. Entre tantu tabatin deliberacionnan intensa di delegadonan di Nacionnan Uni cu representantenan di Chipre, Turquia y Chipre pa prepara e debat cu lo tin awe den e conseho.

E debat mester a tuma lugar ayera, pero a worde suspende pa duna esnan interesa oportunidad poco tempu mas pa consulta.

Segun fuente fidedigno un punto importante pa e consulta tabata un sugestion di Oe Thant pa un manera riba cual lo por afilia un potencia internacional na Nacionnan Uni. Inglaterra y Merca te awor aki tabata contra pa pone e trupanan bey bou di comando di conseho di seguridad, mientras cu e president di Chipre, Makarios, no kier tende nada di un trupa cu ta worde forma pa unidadnan di trupanan di NAVO.



E mucha homber mericano aki cuesta lo-be cuesta kier a duna President Johnson di E.U. un man. Esaki el a logra tambe pero sinembargo e companjero di e president a hisa su man pa protege e president.

Amstel ta habri cerveceria na Puerto Rico

ORANJESTAD, 19 Feb. - Ayera mainta a sali cu avion di Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico sr. J.A.J. Sprock y Drs. H.J. Sprock, sr. Tibor Haggemacher hefe-brouwmeester di e cerveceria Amstel na Corsow pa nan presencia inauguracion di un cervecerta di Amstel cu lo tuma lugar dia 21 Februari venidero.

Segun nos a worde informa ta trata di un cerveceria cuater bez mas grandi cu esun di Antillas y cu tin un capacidad di produccion di diezdos millon liter pa anja. E cerveceria aki ta situa den vecindario di aeropuerto na isla verde (San Juan). Actualmente Amstel tin cerveceria na Beirut, Aman, Athena, Surnam, Corsow, Puerto Rico y naturalmente na Hulanda, na unda nan ta trahando di dos cerveceria na Helmond.

Na aeropuerto Prinses Beatrix, Drs. H.J. Sprock director di cerveceria na Corsow a informa nos cu e plan pa traha un cerveceria na Aruba ta den un stadium avanza. Tin gran posibilidad cu e anja aki mes e desicionan definitivo lo tuma lugar.

Anja cu a pasa util pa muziekschool

Oranjestad, 18 febr. - Arubaanse Muziekschool segun e resultado di anja ultimamente publica por mira atras ariba un anja 1963 masha util. Segun ta worde anuncia anja pasa ochenta y cinco alumno a worde examina cu bon resultado. Na cuminsamento di e anja aki e cantidad di alumnonan tabata 385, mientras cu e cantidad di lesnan cu ta worde duna pa luna na eschool ta 425. Tambe na 1963 e school a duna diferente beca y yudanza na estudio.

E resultado ta informa tambe di plannan di Arubaanse Muziekschool pa hanja un propio edificio pa e school. Como cu ainda e asunto ta den un cuminsamento nan no kier duna mucho detalla mas.

Pa resolve dificultadnan Centro Cultural a worde construi di tal forma, cu cierto localidadnan a bira liber pa por huurnan cu muziekschool.

Na cuminsamento di e anja e cuerpo di maestronan tabata consisti di director A.J. Seyler, maestranan G.M. Seyler-Rijkeboer, senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio, senjorita Stella Weller y senjornan A. Derck-sen, J.W. Klein, J.L. de Miranda, D.J. Rebel y J. Snijders. E directiva di e stichting ta consisti di presidente E.O. Petronia, vice presidente D.J. De Wit, secretario L.G. van Doren tesorero F.J. Tromp, segundo tesorero R. Lopez Henriquez y como miembronan e damanan Lucy Henriquez, Cristina de Freitas, A.B. Dreischor, dokter Hubert Dennert y senjornan A.A. Th. van Herwaarden, R.W. Marquez y P.L. de Moulin.

REUNION GENERAL DI IOWUA DIADOMINGO

SAVANETA, 19 Februari - Diadomingo venidero pa parti di main-a Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWA, lo tene un reunion general den Commandeursbaai Club na Savaneta. E reunion aki lo ta pa trata casonan interno y duna mi mbronan informacion amplio i e situacion actual.

Ajera mainta representantenan di e Union di trahadornan di Lago tabatin un encuentro cu minister C. Kroon di asuntonan social. E encuentro aki cu pa banda di IOWUA tabata encabeza door di e presidente Frans Lodewijk Maduro, a tuma lugar den sala di reunion di Bestuurskantoor na Oranjestad. Aki e ministro y delegacion di IOWUA a papia tocante e situacion actual entre e Union y Lago. Despues di e encuentro cu e delegacion di IOWUA ministro Kroon a keda di tene un encuentro cu representantenan di Lago pa tende e punto di bista di esaki ariba e dificultadnan cu tin,en

coneccion cu e peticion di IOWUA pa para lay off di empleadonan di Lago durante deliberacionan cu e compania aki, locual e compania no ta di acuerdo pa accepta. Segun un vocero di e Union nan ta sumamente optimistico di e resultado di nan encuentro cu entre otro ministro Kroon. Pa nan e situacion ta mustrando di lo bira favorable.

REUNION GENERAL

Diadomingo venidero IOWUA lo tene un reunion general di miembronan den Commandeursbaai na Savaneta. E reunion aki cu lo ta a trata cambiamento di reglamentonan interno lo tuma lugar parti mainta. Entre otro lo worde trata cambiamento di e reglamento interno tocante di stipulacion di candidatonan pa eleccionnan di e Union, cual reglamento anja pasa a causa masha hopi dificultad, hasta cu e cuestion a worde treci dilanti di corte di husticia. Durante e reunion aki e miembronan di IOWUA lo hanja tambe un informacion extenso di e situacion actual y tambe tocante di afiliacion.

REFERENDUM AFILIACION

E referendum pa afiliacion internacional door di IOWUA, cual ta worde teni entre e miembronan y cual lo termina dia binti cuater, segun e directiva cu ta desea afiliacion, esaki ta bayendo favorable. Miembronan cu ta desea por pidi informacion tocante di esaki den e reunion di Diadomingo venidero. E afiliacion probablemente lo ta cu Internacional Federation of Petroleum and Chemical Workers. Mas despues Union probablemente lo afilia tambe cu Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, cual tin intencion di forma un Federacion Nacional di Unionnan di trahadornan na Aruba.

Noticia di polis

Dialuna atardi banda di cinc'or a tuma lugar ariba e camina di Kibaima pa Tanki Flip un choke entre e autonan A- 4622, A- 4961 y A- 7002. E danjo material na e autonan ta 275 florin en total.

Un otro choke cu a tuma lugar banda di cincor Dialuna atardi tabata ariba e cruzada di Koningstraat pa Emmastraat. Aki ta e autonan A-8137 y A-6775 maneha respectivamente pa L.Z. y H.M. a dal ariba otro. Danjo material na e dos autonan ta total 900 florin.



E cirurgo Ruso dr. Anastas Labchinsky aki huntu cu un enfermera y e cacho ''Bratix''. Como un luna pasa el a pega un pia di un otro cacho riba ''Bratix'' y e operacion a resulta asina bon cu e animal ta camna riba tres pata corra y un pata pretu.

Vuelo K.L.M. Caracas-E.U. no ta bai via Aruba

Oranjestad, 18 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende, cu e plannan anterior di KLM pa durante vuelonan di jet di Caracas-Miami y Caracas-New York ateriza na Corsow y Aruba ariba turno, parse awor si a worde poni un banda. Un informacion concreto tocante di esaki por worde mira den e reglamento nobo di servicio di verano di KLM. den cual no por worde hanja cu 1 o tin aterizahenan entre vuelonan menciona aki riba.

Un di e factornan di mas principal cu a pone Aruba den discredito serca KLM, ta e echo cu e isla aki a duna Trans Caribbean Airways pia sigur den era na Antillas, un compania americano basta hoben cu no tin ningun deber di cumpli ci I.A.T.A. y door di esey por haci vuelonan pa un tarifa mucho mas abao cu e otro companianan cu ta hiba pasaheronan pa New York. Ya diferente biaha funccionarionan di KLM a mustra nan disgusto cu e politica di TCA. E disgusto di KLM hasta ta bai asina leuw contra di e compania americano, cu ultimamente KLM a nega di huur e compania americano e autonan aircondition cu tin staciona na aeropuerto, algo cu lo duna KLM entredanan extra.

Di ningun manera nan kier negocia cu TCA. Entretanto TCA no a perde tempo y a busca un Unit Aircondition completamente nobo. ''Everything KLM refuses us, we shall overdo'', segun e presidente di TCA.

E trato aki di KLM na Aruba no a mehora e relacionnan entre e isla y e compania aki di aviacion, especialmente ya cu na Aruba nan ta puntra nan mes: sin embargo KLM ta haci e vuelo Corsow-Caracas apesar di e competencia grandi di L.A.V. cu tambe tin un tarifa mas abao cu KLM.

En todo caso ta worde spera, cu Gezaghebber Henriquez y deputado Tromp cu na e momento ta haciendo un viaha di servicio pa Estados Unidos Israel y Hulanda lo bai Den Haag tambe pa papia cu e directiva major di KLM tocante di e politica di e compania di aviacion aki den Caribe pues na Aruba no a worde lubida ainda cu KLM a hanja su derechonan di ateriza mas o menos na 1945, especialmente gracias na e yudanza di.... Aruba (Lago).

NOTICIA DI RECHERCHE

ORANJESTAD, 19 Feb. - Ultimamente recherche a logra detene un trio di hoben kendenan ta worde sospecha di a comete binti cinco robo, pa un suma total di cinco mil florin den e ultimo lunanan. E tres hobenan aki ta N.Q. di diessiete anja, E. A. di dieznuebe y G.R. di diezsiete. Segun declaracion di recherche e hobenan aki tabata comete e robonan como ladronan profesional. Ningun caminda nan tabata laga un rastro. Nan a horta den tiendanan, stacion di gasolin, casnan etc. sin laga nada cu por a mustra cu ta nan a comete e robo. E dia fatal pa e trio tabata ariba e anochi di Diahuebes pa Diabierna ora cu dos di e hobenan, respectivamente N.Q. y E.A. a drenta un Laundry na Oranjestad ariba un di nan "expedicionan". E donjo di e Laundry cu a ripara esaki mes ora a avisa polis cu a manda recherche cu tabata den becindario. Un di e hobenan a worde deteni despues. Nan a worde carcela mientras recherche a sigui investiga e caso. Asina nan a bin detene tambe G.R. pa completa e trio.



Ya caba nan ta hasi e preparacionnan necesario pa e venidero ''schrikkel-boekenbal'' na Amsterdam. E pintor Metten Koornstra aki ta pintando e decoracionnan: poco homber tristu na muraya.

VOLLEY CONTRA STO. DOMINGO

Ayera nos a ricibi informacion di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten cu un dia promer, e asociacion ey a ricibi un carta for di e Asociacion Deportiva Manuel de Jesus Liriano di Sto. Domingo en coneccion cu e weganan planea na nos isla.

E motibo cu den e carta ta worde duna pa cual nan no por a bin een weekend pasa, manera originalmente tabata e plan, ta cu a sosode un accidente di auto na e Avenida de las Americas na Sto. Domingo den cual dos miembro di famia di diferente di e hungadornan a perde nan bida.

Den e mes carta e asociacion dominicano ta expresa nan deseo di bin hunga na Aruba riba e fechanan di 21 y 22 di februari, esta riba diavierne y diasabra venidero. Directiva di Aruba Volleyball Association a bai di acuerdo cu e deseo aki a comunica nan tal decision.

E damanan di Sto. Domingo lo bin luciendo un set di uniforma completamente nobo encarga for di Mexico especialmente pa e delegacion door di e Gobierno di Sto. Domingo.

Tambe e gobierno dominicano ya a duna permiso pa e bishita di un delegacion di volleyball Arubiano na Sto. Domingo durante luna di maart 1964. Directiva di Aruba Volleyball Association ta spera cu pueblo di Aruba lo coopera door di acudi en gran numero na e dos encuentronan internacional di volleyball femenino.

E promer encuentro lo ta diavierna anochi ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu diasabra anochi e segundo wega lo ta riba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Apesar pues cu directiva di NABOBO, e bond di volleyball di Korsow cu tin e afiliacion internacional pa Antiyas Hulandes, nenga permiso na Aruba Volleyball Association y door di esey a haci un intento pa boycotea e intercambio deportivo aki, durante e weekend aki pues por worde goza di dos interesante partido di volleyball femenino.

A.V.V.S. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo) Despues di su reunion general di diavierna dia 14 di februari, en cual un directiva nobo a keda eligi, diadomingo mainta e directiva nobo a reuni pa di promer biaha. Den e reunion aki e diferente puestonan di directiva, con excepcion di esun di president a keda reparti.

Como president tabata eligi den reunion general Frans Figaroa, vice-president a bira Jonchi Finol, secretario Freddy Baptist, tesorero Urlo van Breet y cominsionan Antonio Chirino, Aquiles Pablo y Hasintho Franken.

Un di e diferente plannan di e directiva nobo ta forma un curso pa referinan nobo. Pa e curso aki, e directiva di A.V.V.S. ta spera cu cada club lo manda por lo menos nomber di un persona cu ta interesa den sigi e curso y di e forma ey duna man di yudanza na e deporte futbol. Un yudanza cu indudablemente e mester, ya cu ta imposibel pa encuentronan di futbol worde teni sin cu tin referi capas pa dirigi nan.

Personanan cu ta interesa den e curso por acudi cerca cualkier miembro di directiva di A.V.V.S. Tambe e directiva di A.V.V.S. lo percura pa pronto aprobacion di e statuten di e asociacion aki worde logra serca Gobierno. Door di un reunion general den pasado e statuten a worde aproba caba, pero ainda no a hanja aprobacion di Gobierno.



E guerra di webu na Alemania a termina locual ta nifica cu e amanan di cas Aleman awor por cumpra webu frescu pa un prijs sumamente barata. E webunan Hulandes ta forma un atraccion grato den e tiendanan di Alemania.

Armisticio di Maleisia den peliger

KOEALA LOEMPOER, 19 Febr. Maleisia ta duda di e balor di continuacion di e negociacionnan di paz cu Indonesia, pasobra president Soekarno a declara di no kier retira su trupanan for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, segun un declaracion di gobierno cu a worde emiti na Koeala Loempoer.

Maleisia ta opina cu un armisticio riba termino largu por tin exito solamente si Indonesia retira su guerilleronan e Indonesia no kier hasi esey prome cu tin un areglo politico. E vice premier di Maleisia, Abdoel Razak, a agrega e condicion aki di armisticio na e comunicado comun cu a worde emiti siman pasa despues di e reunion di ministernan na Bangkok.

E delegacion ta bisa mas aleu, cu Indonesia aparentemente no tin intencion di atene su mes na e armisticio. E propocision pa provisiona e guerilleronan riba territorio di Maleisia, no por worde tuma en consideracion. Gobierno di Maleisia ta opina cu e paso recien aki di Djakarta ta intenciona pa crea e idea cu na Maleisia tin territorionan ocupa, mientras cu por cierto no tin mas cu dos cien terrorista consistiendo di soldanan Indones y voluntarionan. Ehecucion di e paso aki no por worde adopta otro cu como un acto nobo di agresion, cual lo no worde tolera, asina e declaracion ta bisa.

Reforma di terra na Brasil

RIO DE JANEIRO, 18 febr. Probablemente trupanan Brasileño lo worde utilisa pa pone forsa tras di e decreto presidencial, ta intenciona pa tuma terra over for di particularnan, cual ta situa pega cu carreterranan, rutanan ferroviaria y reservoir nan pa reparti e terreonan entre campesinonan cu ta sin terreno.

E hefe di e oficina di gobierno pa reforma di terra, a declara ayera den un combersacion cu periodistanan:

´´Ta mas cu claro, cu si ta necesario berdaderamente lo ta tarea di forsanan arma pa garantisa ehecucion di e decreto. Pero el a mustra tambe cue recien areglonan entre e hefe di e oficina y hefenan di forsann arma solamente ta relaciona riba asuntunan tecnico, manera por ehemplo vogilancia.

Ta worde calcula, cu president Goulart lo firma e decreto dia 18 di maart. E decreto ta afecta tur terrenonan cu ta situa dies kilometer den interior for di camindanan federal y cual nan no ta cultiva.

Entre tantu noticianan ta bisa cu den campo ta reina intranquilidad ya cu e campesinonan ta menasa di penetra den propiedadnan cu violencia. Den algun estado doñonan di terreno tin provisionnan di arma, pa defende nan propiedadnan.

Piscadornan Cubano a regresa Havana

HAVANA, 19 febr. -Shete hoben piscado Cubano, cu ta forma parti di e tripulacion di e cuater bapornan Cubano di piscado, qu a worde detene pa marina Mericana pasobra nan tabata nabega den awanan Mericano, a regresa Havana ayera.

Nan a hanja nan libertad en bista di nan edad hoben. Nan 29 coleganan mayor di edad ainda ta presu.

E shete piscadornan a worde saluda di Havana pa e minister Cubano di exterior, Raul Roa.

Lectura di dr.Frenken

Diasabra dia diezcuater di Maart dokter H. Frenken lo tene un lectura pa miembronan di Indische Club Aruba na cas di su colega J. Hilgers e objeto di e lectura lo ta "Biahando door di Sur America". E lectura lo ta acompanja di dias di color:

SITUACION POLITICA NA BOLIVIA

LA PAZ, 19 Febr. - Un grupo di partidonan di oposicion na Bolivia, cu ta worde yama "Alianza Popular Boliviano´´, a insisti riba un boycot di e eleccionnan presidencial na juni awor si president Paz Estenssoro haci esfuerso pa e worde reeligi.

Ya e movimiento nacional revolucionario a eligi Dr. Estenssoro como candidato pa presidencia.

Algun otro partido a participa cu nan lo no tuma parti na e eleccionnan. E ala izquierda di e movimiento nacional revolucionario lo stipula su punto di bista otro luna.

E miembronan di e ala izquierdista di e partido Movimiento Nacional Revolucionario cu ta forma gobierno actualmente, kendenan ta fuerte contra di e politica di gobierno, ta worde dirigi pa vice president Juan Lechin, e lider di e mineronan.

FOKKER TA BAI CONSTRUI F-28

DEN HAAG, 19 Febr. - Deliberacionnan bou di direccion di e secretario di Estado di trafico y maritimo, senjor Keyzer, en relacion cu finalmente di e desarollo y produccion di e avion cu reaccion a chorro pa pasahero cu Fokker lo construi pa distancianan corticu y mediano, a trece un acuerdo entre gobierno Ulandes y tur interesadonan den e proyecto. Asina e ministerio a participa.

Mescos cu tabata e caso na desarollo di e avion "Fokker Friendship´´, gobierno Ulandes a priminti su cooperacion en principio na desarollo di e avion nobo ´´F-28´´ door di pone placanan disponible pa e instituto Ulandes pa desarollo di avion.

TERRORISMO NA VENEZUELA

CARACAS, 18 febr. -Extremistanan castrista ayera a abri un kraanchi di petroleo na Venezuela y nan a pega e petroleo na candela ora el a cuminsa corre. Esaki a causa un danjo di 16.000 dollar. Trupanan di guardia nacional Venezolano a arresta despues shete extremista.

Na Hollywood nan a mustra e uniforme cu e participantenan na e weganan Olympico di verano cu lo tuma lugar na Tokio lo bisti. Nos ta mira aki d.r.p.d. e conocido atleta Bob Mathias y e modelonan Judy Lang y Charles Mac Arthur.



Obranan di Rubens a worde horta

BRUSSEL, 18 Feb. - Awe mardu-ga un obra di e pintor Rubens "negerkoppen" a worde horta for di e museo pa arte antiguo na Brussel.

E desaparicion di e obra a worde descubri awe mainta door di un guardia di e museo. Probablemente e ladronnan a penetra den e museo via di e dak di e edificio y nan a sali di mesun caminda.

Segun polis di Brussel a participa e obra a worde saca for di su leshi.

Accion di protesta di mineronan

BRUSSEL, 18 febr. 23 minero ta hibando un accion dos dia caba na un profundidad di 1100 meter, contra un decision di un altu autoridad di e comunidad europeo pa staal y carbon.

E accion ta dirigi contra e decision di e comunidad pa sera e mina ''Bois du Cazier'' na Marcinelle unda na aña 1962 262 minero, entre cual 136 italiano, a muri den e desastre mas grandi cu nunca Belgica a conoce den su minanan.

Te cu awe nochi e ambiente entre e 23 mineronan bou di terra tabata perfecto. Nan ta pasa nan tempu cu weganan di carta di drumi. Nan a sigura cu nan lo sigui cu nan accion, te ora cu e altu autoridadnan di e comunidad di carbon y staal hala nan desicion aden.

Lucha ta sigui entre Somalia y Etiopia

ADDIS ADEBA.- 18 Febr. Aunque cu tin un armisticio tabatin bringamento fuerte na dos lugar na e frontera entre Etiopia y Somalia, asina e ministerio di defensa na Etiopia a participa. E lucha na Dolo y Vett a cuminsa djies despues cu merdia, ora cu e armistico a drenta na vigor. E etiopies nan ta pretende cu e somalienan a viola e armistico.



Limassol na Cyprus siman pasa tabata escena di bringamentunan masha pisa cu a exigi hopi bida. Aki un bista di e lucha cu ultimamente a termina cu un armisticio.



Nan a horta pa un valor hopi grandi na stampillanan serca un empresa na Londen. Aki e directorta mustra un copia di e stampillanan for di Nueva Zeelandia cu nan a horta.

ARESTACION NA DALLAS

DALLAS, 19 Febr. - Polis di Dallas a detene un homber, cu tabata den un edificio, pega cu e edificio di Corte, unda Jack Ruby, kende a asesina e probable asesino di president Kennedy, ta keda. E homber tabata arma.

Polisnan a arreste ora cu e sesion a worde suspende pa lunch. Ta trata di David Glass di 39 anja for di Beatty estado Oregon.

E no por a duna un declaracion pa su permanencia na Dallas y pakiko e tabata den e edificio.

Segun polis Glass tabata papia yen di cos bruha tocante asesino di president Kennedy y tabata murmurando algu tocante e asesino di Oswald. ''Mi ta kere cu e ta cla pa un investigacion psiquiatrico asina sheriff di Dallas a bisa.

PREMIER DI JAMAICA A HANJA AMENAZA

KINGSTON, 18 febr.- E premier di Jamaica, Sir Alexander bustamente, kende siman pasa a ricibi un carta anonimo, den cual ta scirbi cu nan lo tire, a bolbe hanja un carta mas den cual tabatin polvo empaqueta ciudadosamente. Den e carta tapara: ''Lo bo muri diasabra 22 di februari mey anochi. Lo bo worde asesina cu mi scopet automatico tipo ''lugar''.

E guardia personal di e premier a worde reforsa for di despues di e prome carta, di moda cu e premier por a bisa: ''e asesino aki mester percura si, pa e hacie bon. Si e faya lo bringa cu ne - y ami no ta faya.''

PROCESO EUTHANASIA A CUMINSA

LIMBURG (Alemania Occidental) 19 Febr. - Bou di un enorme interes publico a cuminsa ayera dilanti di tribunal na Limburg, den e estado HESSEN NA Alemania Occidental, e proceso tocante, Euthanasia, asesinato a base di clemencia, cual a ocurri cu 200.000 persona cu tabata mentalmente enfermo durante e regimen di Nazi.

Cuater acusado mester a presenta pa e asuntu aki, pero solamente un di nan, Hans Hefelman di 63 anja, kende den guerra tabata funcionario na e oficina di Euthanasia, tabata den e banki di acusados.

Cincu dia promer cu e proceso e principal acusado, profesor Werner Heyde, a comete suicidio. Alfred Tillmann e otro persona acusa a cai for un edificio di ocho piso riba dia di shinishi y a muri, mientras cu Bernhard Bohn e di cuater, a hui na augustus di anja pasa pa Sur Amerika.

Hefelmann ta worde acusa di asesinato comete en conhunto, riba 70.000 hende grandi y por lo menos tres mil mucha. Despues di morto di Heyde y Tilman el a bisa di tin miedu di e proceso.

Na e station di Bethal Green na Londen un trein a sali for di rail. Aki nos ta mira e danjo cu e desgracia aki a causa.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diarazon 19 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

CINE

Diarazon 19 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Don't Bother To Knock'' 18 j
6.00 p.m. ''Safe at Home'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Dos Corazones y un Cielo'' all
Principal: 8.00 p.m. ''The Young Ones'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Pirates of Blood River'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Two Faces of Dr. Jeckyll'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 19 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

Cumpleaños

Dia 15 di Febr. a cumpli anja señor Agrepino Lampe, felicitacion ta bini di su esposa Aura Lampe, yiu Oneilda, mama Marianita, tata, 9 rumanan, suegra Arculiana, suegro Cai Yarzagaray, cuñanan, primo y primanan.

Dia 18 di Febr. a cumpli 1 anja e simpatico hobencito Eric Martijn, felicitacion ta bini di su tata Candi, mama Mamita, 7 rumanan, Olga na Corsow, Aida, Mientje, Ligia, Adi, Lula, Denny, welanan Emilia na Aruba y Emilia na Corsow, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Olga Martijn, padrino Tojan Evertsz y demas famia Martijn, Evertsz, Martes, Maduro, Zijlstra, Thode, y di su estimada tanta Juchi Evertsz.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 18 Feb. - Na Dallas, den e estado Mericano Texas, ta cuminsa e ultimo fase di preparativonan pa e proceso contra Jack Ruby, quende ta worde acusa di a tira e probable asesino di president Kennedy, Lee Harvey Oswald. E ultimo fase aqui ta consisti di indicacion di un jurado cu lo consisti di 12 persona.

Defensa a stipula, cu na henter Dallas nan no por haya 12 miembro di jurado cu ta in-partidario.

Apuntes Editorial

RECTIFICACION!
PA MOTIBO DI ERRORNAN TECNICO NOS TA PUBLICA UN BIAHA MAS E EDITORIAL DI AYERA.

PAPIANDO DI COOPERACION...

Senjor Milo Croes (Le comite cest moi) despues cu nos a mustra nos puntonan di bista den e edicion di Diabierna contra di e echo cu e tabata di opinion cu e tin di distingui Amigoe di Corsow como e diario cu a duna e mihor reportahenan di Carnaval, awor a bira e asunto ariba un otro banda den un esfuerzo pa hustifica su decision critica asina fuerte. Via anuncionan awor el a laga participa, cu e condecoracion no a worde duna pa e mihor reportahenan, pero pa ''cooperacion sobresaliente. Di awor caba nos lo bisa nos lectornan: E flie aki di Milo Croes tampoco lo subi.

Cu esaki ta un descubrimento completamente nobo di senjor Milo Croes ta pues sin mas cla manera awa. E prueba ta worde duna door di e echo cu e corespondente di Amigoe na Aruba mes a bisa cu boca grandi y claramente via radio y despues den su diario di dia diezdos di Februari cu "Amigoe" a worde condecora pa motibo di su reportahe sobresaliente di Carnaval. Nos ta kere cu nos por acepta cu hasta esun cu a hanja e condecoracion no a comprende pakiko el a hanja esaki???? Por ta posibel cu un persona cu a gana un premio pa su bunita wowonan a comprende cu el a gana esaki pa motibo di e bunita modelo di su wanta mejanan? Pero bon, laga nos tuma, cu e diario menciona a merece e premio cu su cooperacion sobresaliente y cu en berdad senjor Milo Croes a specifica esaki asina y cu nos tur a compronde malo, anto ainda senjor Croes ta tranka. Pues si un courant worde condecora pa su cooperacion, anto pakiko otro lo e por worde condecora cu no ta pa motibo di su cooperacion redaccional?? Piscadornan ta piscá y no manteca; dentistanan ta ranka djente y no sobre halto; diarionan ta duna reportahe y noticia; y nada otro. Conclusion: Cooperacion cerca un courant en general lo ta redaccional. Asina anto nos punto di bista ta keda mescos, esta cu segun senjor Milo Croes e diario cu merece un condecoracion ta, esun cu no a scirbi mas tocante di Carnaval, tampoco cu no a scirbi mas biaha, cu tabata tin masha poco reportahe fotografico y cu unicamente a bishita solamente cuatro evenemento di coronacion y a publica portret di esakinan na lugar di diezseis manera Arubaanse Courant.

Masha bunita principionan pa un presidente di Comite Central di Carnaval.

Nos kier trata tambe e posibilidad cu Amigoe di Corsow cual aki ta sali cu nomber Amigoe di Aruba, a worde condecora pa motibo di un otro form a di cooperacion cu no ta redaccional. Anto e ora nos ta bin ariba e tereno pafor di periodismo. Por ta posibel cu un cooperacion no - periodismo di un diario por ta asina grandi, cu door di esey el a gana un premio? Segun nos smaak esaki ta casi inmaginable. Anto e ora nos conoce hopi otronan cu merece tal premio: Pancho Barigon di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor Orman, hefe di ayudantenan di Cuerpo Policial, Mariachi di Aruba of e personanan cu simannan largo y hasta lunanan a claba, zaag y pega pa e carozanan di Tivoli, Caribe y di Club Oasis.

Con cu Milo bira of bolter: su decision tabata dishonesto y ta lamentable cu e no kier duna den pero ta purba di saka su mes afor.

Nos ta keda persisti, cu aki Milo a agrega politica di amigo: cu el a duna "Amigoe" e premio, pasobra e diario aki no a haci manera nos, esta fuera di palabranan di elogio duna critica tambe. Nos critica tabata unicamente constructivo y tabata dirigi pa senjala errornan cu tin di drecha. Si senjor Milo Croes no por contra critica anto e no mester a accepta e puesto di CCC. E presidente di CCC ariba propio iniciativo- nos ta contento cu el a declara di a tuma e decision aki personalmente asina cu e otro miembronan a keda afor akinan- a condecora "Amigoe" pasobra e diario aki unicamente a duna elogio, sin ningun critica.

Cu durante seis siman Arubaanse Courant tabata yen di noticia bon y alegre di Carnaval, esey no a hunga ningun rol pa senjor Croes. Cu e anja aki e comite tabatin un exito financiero asina grandi, gracias na un stadion punta punta pa eleccion di Miss (nos idea) esey senjor Croes a lubida. Cu San Nicolas e anja aki a fiesta Carnaval cu mas enthusiasmo como cu nan a hanja e idea cu nan ta envolvi aden atrobe (entre otro gracias na nos proposicion), nada di esey ta contapa senjor Croes.

No duna critica: Esey ta di mas principal pe.

"Amigoe" a worde condecora pa e mihor trabao ariba tereno di: NO DUNA CRITICA!!!!.

Dokternan Aleman a worde acusa

HAMBURG, 18 febr. -E conseho federal di e orden di dokternan na Alemania West - actualmente ta investigando si pretencionnan di un gupo di ex-presidente for di campionan di concentracion NAZI, segun cual 24 dokter cu a participa na ehecucion di e programa - ''Euthanasie''; actualmente ainda ta ehecutando nan profesion sin cu nan a worde castiga. Asina Dr. Fromm, president di e conseho di e orden di dokternan, a participa den un entrevista cu e revista ''Die Welt''.

Manera ta conoci den e programma Euthanasie mas o menos cien mil hende- mayoria di nan enfermonan mental y personan cu tabata sufri di enfermedadnan mental y personan cu tabata sufri di enfermedadnan incurable a worde asesina.

E siman aqui tabatin un proceso pa cuminsa contra di e dokternan cu a participa na e programa, pero dos di nan a comete suicidio.

E conflicto entre Merca y Panama

BALBAO, 18 febr. -E comision di e organisacion di estadonan mericano a bishita e parti atlantico di e linia Colon-Cristobal na Panama. Un portavoz a bisa, cu hopi punto cu no tabata masha comprendible tocante locual a sosode entre 9 y 12 di januari na e irregularidadnan den e zona a queda aclara. Manera ta conoci e incidentenan den e periodo ey a causa morto di binti panameyo y cuater mericano.

Segun e portavoz aki e comision ta sigui cu e deliberacionnan cu altu funcionarionan di ambos pais den un intento pa yega na un reconciliacion entre e dos paisnan.

BANDITISMO NA ITALIA

GAGLIARI, 18 Feb. - Riba e isla Italiano Sardinia seis bandido arma cu scopetnan automatico a roba mas o menos ochenta hende den 25 auto. En total nan a quita entre ocho cu dies mil florin for di nan, asina un funcionario di polis a participa awe. E bandidonan a comete e delito Diasabra anochi riba e caminda principal Noord di Cristano na costa Occidental di Sardinia.

Probablemente esaqui ta e serie mas grandi di robonan y asalto na Italia den ultimo anyanan.

KEHO DI ISRAEL CONTRA SIRIA

TEL AVIV, 18 febr. -Israel a queha serca e comision mixto di armisticio, qu fuego di defensa aerea di Siria a tira riba un avion di Israel na parti noord di e Lago Galilea, aunque cu e avion tabata bula riba territorio di Israel. E avion no a haya ningun danyo.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 30.

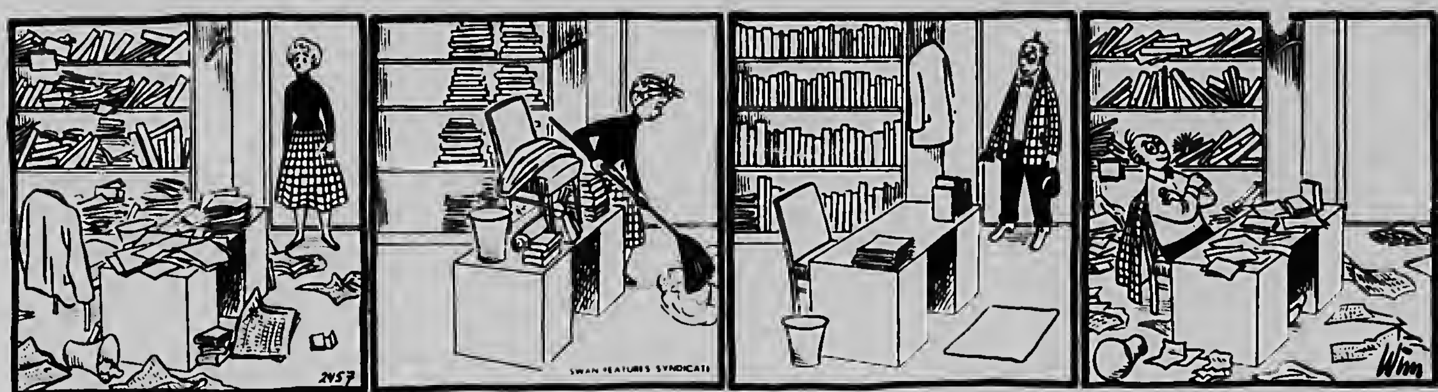
E locomotief di e trein ta drentando e stacion. Thesi ta pará dilanti e bentana habri den un di e wagonan di e trein... Su maleta ta poni ariba dje, y e maletanan mas grandi el a manda delantá. E solo ta brilla cayente riba su cara, y un biento suave ta trece tur e holó dushi di e flornan paden. Primavera tabata tempran e anja ey. Thesi ta mirando pafó, e ta mira e matanan e pasahe. Awor si ta di berdad, e ta pensa, ya caba mi ta den e trein, y aki poco rato mas e trein lo sali, y cada seconde cu pasa e lo ta mas leeuw di Freiberg, leeuw di e school cu e recuerdonan, leeuw di e palo di matanan riba e speelplaats, leeuw di Srta. Hubert, kende a jora asina hopi, ora Thesi a despedi di dje. Ach, e pober Sra. Hubert, cu no por a comprende pakiko Thesi kier a bay. Sra. Hubert a bira un pida di Thesi su bida na Freiberg. E tabata sa dia cu Thesi a sera conoci cu Harold. Dios sa, con lo ta cu Harold. Por ta cu e ta infelis? Thesi a drey mira e holoshi grandi di e stacion. Falta tres minuut ainda. Y e ora si tur cos a pasá. Cada rato cu Thesi pensa e ta haya awa den su wowo, y ora cu e ta mirando cu ora di sali ta jegando e no por a soporta su lagrimasnan mas. El a corre coy su lenso y a drey mira otro banda. Aya banda Hofen ta keda. Awor si ni e lenso no por yuda mas. Ingrid, Thesi ta pensa, mi pober Ingrid chikito. Esta tristo lo bo bira, dia cu bo bin bek, mi sa cu ta masha laf di mi, terribel laf............, pero mi no por soporta di mirabo tur dia atrobe, y despues pa mi pensa..... El a leun na e bentana. Leeuw, Thesi por a mira un punta corra. E ta asercando rapido. Por ta un auto, of un wagen........., no mester ta algo chikito, pasobra e distancia no ta asina leeuw. E punta corra ta asercando rapido, ta un hende, un mucha chikito.......un mucha cu ta corriendo duro y su cabey ta bula den su cara, e ta corriendo den direccion di e stacion.

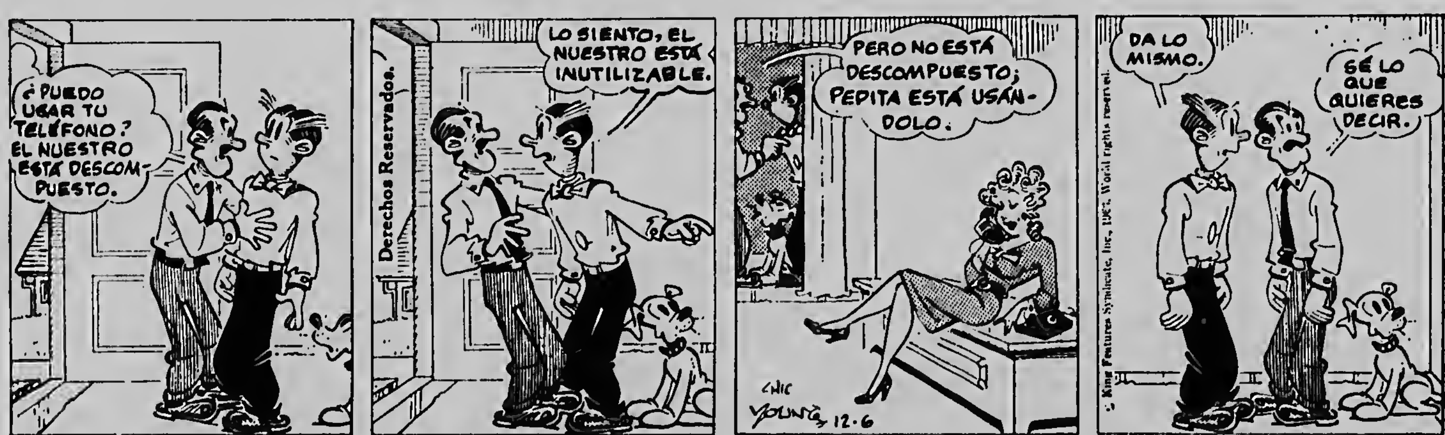
No, Thesi ta pensa, esey no por....e ta na Arosa...ta imposibel! Despues e mucha ta cana rond di e edificio di stacion, y el a aparece atrobe na e otro banda, caminda ta separá di e stacion. Despues e mucha a corre bula e hekki y a corre jega na e trein. "Ingrid". Thesi a corre habri e porta di e trein y a bula abou. "Thesi!". El a corre braza Ingrid y a primié contra dje, manera cu nunca é lo lagué bay. ''Ingrid, mi mucha chikito'', Thesi a sera su wowonan y ta pensa: Mi no por bay, mi no por bay lagué so su. Dios, yudami, bisami kiko mi mester haci!'' ''Bo kier a bay sin bisa nos nada no?'', Ingrid ta bisa jorando. ''Pero bo no mag haci esey, Thesi. Mi ta stimabo hopi, bo no mester keda serca mi....''. ''No, Ingrid, por fabor, tabata terribel, pero mi mester....Bo no por comprende awor, Ingrid, pero despues cu bo bira mas grandi... Ingrid ta primi su curpa contra Thesi. ''Papa a bisa toch'', Ingrid a contesta. ''Papa?''. Thesi ta sinti manera el a haya un golpi. ''Si'', Ingrid a bisa duro. ''Bo sa nos auto a danja cu nos, ta pesey nos ta laat, y ami a corre bin dilanti....'' Thesi a keda mira e caya manera un hende paralizá. El a keda mira caminda el a mira e punta corre awor ey. Tabata tin un homber ta bini, un homber halto, delegá, cu Thesi lo reconoce tur caminda, meymey di miles di hende. Mescos cu Ingrid, un homber halto, delegá, cu Thesi e tambe a camna rond di e edificio, el a bula e hekki y mesora e tabata serca nan. Thesi no tabata mira nada mas sino un cara kima di solo, cu no tabata serio mas, pero unda bo por mira, loke un homber por sinti pa un muhé. ''Conde...'' ''Srta. Gunden'', el a bisa cu un stem trankil. ''Srta. Gunden, na e castillo Hofen tin un lugar bashi pa un mucha muher cu mester cuida dos mucha dificil. Ta un trabao excelente. cu ocasion di bira un bida familiar....Pero, e decision mester worde tuma mesora. Bo ta interesá?'' ''Si'', Thesi a bisa poco poco, ''si,si. Y despues el a corre braza e conde. El a lubida riba e stacion, tur e hendenan cu ta mirando loke ta pasando door di e bentananan di e trein.... ''Mi ta stimabo'', Conde Hofen a bisa lief, y Thesi a keda mira e boca, cu a bisa tanto palabra grosero. ''Mi ta stimabo, y mi a stimabo for di prome dia.....'', ''Papa'', Ingrid a grita. ''Papa, e jefe di e stacion ta jamabo...''. ''Despensami Srta. mi no kier stroba....,pero ya caba nos a perde 8 minuut. Bo ta bay cu nos of bo tin gana di keda akinan?'' El a kinipi wowo cu e Conde y a duna Thesi su maleta bek. ''Si, mi ta keda'', Thesi a bisa contento. ''Mi ta keda akinan, pa eternidad...''. Tabata un bunita dia di Primavera, y e locomotief a sali bay. Tres hende a bay bek na e castillo di Hofen...

FIN.









DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 April

Esaki lo no ta un dia mucho bon pa bo ricibi otronan den bo cas. Parse cu nan lo strobabo den bo asuntonan personal. Por resulta problemanan y cuestionnan cu lo exihi masha hopi di bo atencion.

TAURUS 21 April - 21 Mei
Awe lo bo tin masha poco influencia ariba otro, laga cos bai manera e ta bayendo. No purba di forza, especialmente den casonan di amor.

GEMINI 221 Mei - 21 juni

Probablemente lo bo ta masha indesisivo, tambe den bo relacionan cu otro. Mas laat den anochi bo por haci mihor investigacion.

CANCER, 22 Juni - 23 Juli

Tene bo asuntonan di placa awe bon na bista. Descuidaopor causa cu lo bo tin perdida grandi.

LEO 24 Juli - 23 augustus

Awe no ta mustra cu lo ta favorable pa bo trece cambionan. E siguiente dianan ta mucho mihor. No forza bo curpa y no descuti mucho.

VIRGo 24 augustus - 23 sept.

Awe bo tin mester di sosiego, asina purba aregla e anochi cu bo no tin exihencianan pa molestiabo. Termina loke bo tin pendiente.

LIBRA 24 Sept. - 23 okt.

E accento ta awe pabo ariba bida social y amigonan. Awe lo bo hanja recompensanan pa bo trabao pa otro. E anochi por tin deliberacionan y trabao extra.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Libra pleitonan cu otro y drecha cuenta cu personanan cu kende bo ta rabia. Cumpli cu bo debernan y no haci nada aventuroso y especialmente no haci esaki ariba tereno romantico.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Tene bon cuidao awe cu locual bo ta haci. Sea alerta na loke otronan lo haci den bo becindario. Libra trobbel tanto posibel.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Tene bon cuidao pa bo no pura asuntonan comun ariba tereno di finanzia unicamente awe tardi lo bo tin exito ariba e terenoaki.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene pasenshi cu hendenan cu ta sinti nan mes decepciona y malcontento anochi e atmosfera lo mehora pa bo y pa nan.

PISCES 20 febr. - 20 maart.

Bo trabao y bo salud mester di preferencia awe. Percura pa bo no hanjabo den dificultad pa motibo di orgullo, egoismo of door di colleganan di trabao. Pone atencion na panja cu bo ta bisti awe nochi.